

تفسير أبي حمزة الثمالي

**TAFSEER OF ABU HAMZA AL SUMALI**

تفسير القرآن الكريم لأبي حمزة ثابت بن دينار الثمالي المتوفى سنة 148 هـ

**Interpretation of the Benevolent Quran via Abu Hamza Sabit Bin Dinaar Al  
Sumaly – Died 148 AH**

## TABLE OF CONTENTS

<b>TAFSEER OF ABU HAMZA AL SUMALI .....</b>	<b>1</b>
(Abridged) Introduction - by the Sheykh Muhammad Husayn Hirz Al-Deen.....	3
The date of his birth and his life .....	4
His standing and his status.....	4
Determination of the shrine of the Imam Ali <sup>asws</sup> .....	10
Abu Hamza and the Imamate of the People <sup>asws</sup> of the Ahl Al-Bayt .....	13
Belief in Al-Mahdi <sup>asws</sup> , the Awaited .....	15
His (first) meeting with Ali Bin Al-Husayn <sup>asws</sup> .....	17
Other situations .....	19
The Prayer for Illness .....	20
The supplication for the adversities.....	20
The Final Hadeeth .....	21
The Hadeeth regarding the death.....	21

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِIn the Name of Allah<sup>azwj</sup> the Beneficent the Merciful**(Abridged) Introduction - by the Sheykh Muhammad Husayn Hirz Al-Deen**

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ الْحَمْدُ لِلَّهِ وَسَلَامٌ عَلَىٰ عِبَادِهِ الَّذِينَ اصْطَفَىٰ مُحَمَّدٌ وَآلُهُ الطَّاهِرِينَ قَالَ تَعَالَى - مَخَاطَبًا لِنَبِيِّهِ - ص - : (وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الذِّكْرَ لِتُبَيِّنَ لِلنَّاسِ مَا نُزِّلَ إِلَيْهِمْ وَلَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ) (النحل: 44). فَقَدْ أَنْزَلَ اللَّهُ الذِّكْرَ الْحَكِيمَ وَفَرَضَ عَلَىٰ نَبِيِّهِ الْكَرِيمِ مِنْ أَوَّلِ يَوْمِهِ أَنْ يَتَعَهَّدَ تَفْسِيرَهُ وَتَبْيِينَهُ لِلنَّاسِ. وَلِيَقُومَ النَّاسُ بِدَوْرِهِمْ بِتَعَاهُدِهِ وَالتَّدْبِيرِ فِيهِ.

In the Name of Allah<sup>azwj</sup> the Beneficent, the Merciful and Greetings be upon His<sup>azwj</sup> Chosen ones – Muhammad<sup>saww</sup> and his<sup>saww</sup> Purified Progeny<sup>asws</sup>. Allah<sup>azwj</sup> the High Says Addressing His<sup>azwj</sup> Prophet<sup>saww</sup> **[16:44] and We Revealed unto you the Reminder that you may clarify to the people what has been Revealed to them, perhaps they would ponder.** Allah<sup>azwj</sup> had Revealed the Wise reminder and Obligated upon His<sup>azwj</sup> Prophet<sup>saww</sup> from the first day to undertake its interpretation and clarify it to the people, and the people should stand by, for their part, by its undertaking and its reflection.

وهكذا بدأت نشأة التفسير منذ عهد الرسالة. نعم كان رائد القوم - بعد الرسول - في تبیین مفاهیم القرآن وتفسير معانيه، هم العترة الطاهرة، حيث كانوا خلف جدهم الرسول. والذين أوصى بحقهم وأبان من موضعهم من القرآن، وأنهم عدله وحرصته الحافظون لحدوده وأحكامه. حيث قوله - صلى الله عليه وآله وسلم -: (إني تارك فيكم الثقلين كتاب الله وعترتي وإنهما لن يفترقا حتى يردا علي الحوض). وعدم الافتراق كناية عن تلازمهما وتواكبهما في هداية الناس في مسيرة الحياة، ولا يمكن الافتراق بينهما لمن أراد الاهتداء إلى سواء السبيل.

And this is how began the origination of the interpretation since the era of Rasool-Allah<sup>saww</sup>. Yes, the people had pioneered – after the Rasool<sup>saww</sup> – in clarifying the concepts of the Quran and the interpretation of its Meaning. They<sup>asws</sup> are the Purified Family<sup>asws</sup>, since their<sup>asws</sup> grandfather<sup>saww</sup>, the Rasool<sup>saww</sup> had left them<sup>asws</sup> behind, and who bequeathed their<sup>asws</sup> rights, and explained their<sup>asws</sup> places (status) from the Quran. And they<sup>asws</sup> did justice to it, and safeguarded it, and memorised its Limits and its Judgements whereas his<sup>saww</sup> words: 'I<sup>saww</sup> am leaving behind among you the two weighty things – 'كتاب الله وعترتي' Book of Allah<sup>azwj</sup> and my<sup>saww</sup> family<sup>asws</sup>, and there two would never separated until they return to me<sup>saww</sup> to the Fountain'.

سأل عبدة السلماني وعلقمة بن قيس والاسود بن يزيد النخعي - وهم نخبة التابعين - الامام أمير المؤمنين - عليه صلوات المصلين -: من ذا يسألونه عما إذا أشكل عليهم فهم معاني القرآن؟ فأجابهم الامام: (سلوا عن ذلك آل محمد).

Ubeyda Al Salmany, and Alqamah Bin Qays, and Al Aswad Bin Yazeed Al Nakhai'e, and they were selected followers, asked Amir Al-Momineen<sup>asws</sup> upon whom<sup>asws</sup> the Praying ones send Blessings, 'Whom should one ask if one is confused about the understanding of the Meaning of the Quran?' So the Imam<sup>asws</sup> answered them: 'Ask the Progeny<sup>asws</sup> of Muhammad<sup>saww</sup> about that'.<sup>1</sup>

وقال الامام أبو جعفر الباقر - عليه السلام - لعمر بن عبيد -: (فإنما على الناس أن يقرأوا القرآن كما أنزل، فإذا احتاجوا إلى تفسيره فلاهتداء بنا وإلينا يا عمرو!).

<sup>1</sup> (بصائر الدرجات ص 196 / 9)

And the Imam Abu Ja'far Al-Baqir<sup>asws</sup> said to Amro Bin Ubeyd: 'But rather, it is upon the people that they should be reciting the Quran just as it has been Revealed. So if they are in need for its interpretation, so they should be Guided by us<sup>asws</sup> and to us<sup>asws</sup>, O Amro!<sup>2</sup>

### تاريخ ولادته وعمره

## The date of his birth and his life

لم نجد في النصوص التاريخية ذكرا لتاريخ ولادة أبي حمزة، أو ما أرشدنا إلى طول عمره، لكننا سنحاول تحديد عمره بتقريب أن أبا حمزة أدرك طفولة إمامة علي بن الحسين (عليهما السلام) والتي ابتدأت بشهادة أبيه الإمام الحسين (عليه السلام) عام 61 هـ، لما حدث أبو حمزة عن قصة أول لقائه ومعرفته بالإمام زين العابدين (عليه السلام) عند قدومه العراق لزيارة أبيه الإمام الحسين (عليه السلام) والصلاة في مسجد الكوفة، وكان ذلك بعد فترة قصيرة من واقعة كربلاء، والذي يظهر منها أن أبا حمزة كان راشدا في حينها.

We could not find historical texts mentioning the date of the birth of Abu Hamza, or what could guide us to the length of his life, but we will try to determine his age by the fact that Abu Hamza was around throughout the Imamate of Ali<sup>asws</sup> Bin Al-Husayn<sup>asws</sup> which began by the martyrdom of his<sup>asws</sup> father<sup>asws</sup> the Imam Al-Husayn<sup>asws</sup> in the year 61 AH, when Abu Hamza narrated the story of his first meeting and introduction with the Imam Zayn Al-Abideen<sup>asws</sup> during his<sup>asws</sup> proceeding to Al-Iraq for the visitation of (the grave) his<sup>asws</sup> father<sup>asws</sup> the Imam Al-Husayn<sup>asws</sup>, and the Prayer in Masjid Al-Kufa. And that was shortly after the incident of Karbala, from which it becomes apparent that Abu Hamza was an adult at the time.

ويمكننا القول إن أبا حمزة أدرك أيضا طفولة إمامة الصادق (عليه السلام) والتي امتدت حتى عام 148 هـ، للخبر الذي تلقى فيه نبأ وفاة الصادق (عليه السلام). لازم ذلك أن يكون عمره (رحمه الله) ما يزيد بخمس عشرة سنة - على الأقل - على مجموعة إمامة كل من الإمام زين العابدين (عليه السلام) وقد دامت 34 سنة، والباقر (عليه السلام) وهي 17 سنة، والصادق (عليه السلام) وهي 36 سنة، أي ان عمره (رحمه الله) قد تجاوز المئة عام وهو القدر المتيقن في ذلك.

We can state that Abu Hamza was also around during the Imamate of Al-Sadiq<sup>asws</sup> which lasted until the year 148 AH in which the news of the passing away of Al-Sadiq<sup>asws</sup> was received. It is necessary that his age to exceed fifteen years at least, upon the total of the Imamates of each of the Imams<sup>asws</sup> – Zayn Al-Abideen<sup>asws</sup> which had lasted 34 years, and Al-Baqir<sup>asws</sup> and it is 17 years, and Al-Sadiq<sup>asws</sup> and it is 36 years – i.e., that his age would have exceeded one hundred years, and there is the measurement of certainty in that'.

### القسم الثالث مكانته ومنزلته:

## His standing and his status

صحب أربعة من أئمة أهل البيت ولازمهم ونشر آثارهم، الامام السجاد والامام الباقر والامام الصادق والامام الكاظم - عليهم السلام -.

<sup>2</sup> (تفسير فرات الكوفي ص 258 / 351).

He (Abu Hamza Al-Sumaly) was associated with four of the Imams<sup>asws</sup> of the People<sup>asws</sup> of the Ahl Al-Bayt (Holy Prophet<sup>saww</sup>'s Ahl Al-Bayt), and accompanied them<sup>asws</sup> and published their<sup>asws</sup> effects (Ahadeeth) – the Imam al-Sajid<sup>asws</sup>, and the Imam Al-Baqir<sup>asws</sup>, and the Imam Al-Sadiq<sup>asws</sup>, and the Imam Al-Kazim<sup>asws</sup>.

قال الامام أبو عبد الله جعفر بن محمد الصادق بشأنه: (أبو حمزة في زمانه مثل سلمان في زمانه).

The Imam Abu Abdullah Ja'far<sup>asws</sup> Bin Muhammad Al-Sadiq<sup>asws</sup> said in his glory: 'Abu Hamza in his time was like Salman<sup>as</sup> (Al-Farsi) in his<sup>as</sup> time'.

وقال الامام أبو الحسن الرضا - ايضا - بشأنه: (أبو حمزة في زمانه كلقمان في زمانه. وذلك أنه خدم أربعة منا: علي بن الحسين ومحمد بن علي وجعفر بن محمد وبرهه من عصر موسى بن جعفر - عليهم السلام -).

And the Imam Abu Al-Hassan Al-Reza<sup>asws</sup> said as well in his glory: 'Abu Hamza in his time is like Luqman<sup>as</sup> in his<sup>as</sup> time. And that is because he served four from us<sup>asws</sup> – Ali<sup>asws</sup> Bin Al-Husayn<sup>asws</sup>, and Muhammad<sup>asws</sup> Bin Ali<sup>asws</sup>, and Ja'far<sup>asws</sup> Bin Muhammad<sup>asws</sup>, and briefly in the time of Musa<sup>asws</sup> Bin Ja'far<sup>asws</sup>.

وسأل الامام الصادق أبا بصير عن أبي حمزة، فقال: خلفته عليلاً. قال الامام: إذا رجعت إليه فاقرأه مني السلام... قال أبو بصير: جعلت فداك، والله لقد كان فيه أنس وكان لكم شيعاً! قال: صدقت. ما عندنا خير له... والثناء بشأنه عن لسان الأئمة كثير

And Abu Baseer asked the Imam Al-Sadiq<sup>asws</sup> about Abu Hamza, so he said, 'I left him in illness'. The Imam<sup>asws</sup> said: 'When you return to him, so convey the greetings from me<sup>asws</sup>'. Abu Baseer said, 'May I be sacrificed for you<sup>asws</sup>! By Allah<sup>azwj</sup>! There was love (for you<sup>asws</sup>) in him, and he was a Shia of yours<sup>asws</sup>!' The Imam<sup>asws</sup> said: 'You have spoken the truth. What is with us<sup>asws</sup> is better for him'.

And there is a lot of praise for him from the tongues of the Imams<sup>asws</sup>.

وهو أحد فقهاء الكوفة، كما صرحت بذلك بعض الأخبار، منها:- إجمعت عند خالد بن عبد الله القسري فقهاء الكوفة، وفيهم أبو حمزة الثمالي.

He was one of 'فقهاء' (the narrator of the Ahadith)<sup>3</sup> of Al-Kufa as has been stated in some reports. From these are: -

1 – The 'فقهاء' of Al-Kufa used to gather in the presence of Khalid Bin Abdullah Al-Qarsy and among them was Abu Hamza Al-Sumaly.

وفد من خراسان وافد يكنى أبا جعفر، فورد الكوفة، وزار أمير المؤمنين، ورأى في ناحية رجلاً وحوله جماعة، فلما فرغ من زيارته قصدهم فوجدهم شيعة فقهاء ويسمعون من الشيخ، فسألهم عنه فقالوا: هو أبو حمزة الثمالي. وهو من زهاد الكوفة ومشايخها.

2 – There was a delegation from Khurasan, a newcomer delegate called Abu Ja'far. So he was at Al-Kufa and visited (the grave of) Amir Al-Momineen<sup>asws</sup>, and saw a man in its proximity and there was a group around him. So when he was free from his visitation, went to them and found them to be Shia 'فقهاء' who had been listening

<sup>3</sup> As per Ahadith the 'فقهاء' is the one who narrates the Ahadith, later its meaning were modified to jurist (the fatwa giver).

from the Sheykh. So he asked them about him, and they said, 'He is Abu Hamza Al-Sumaly'. And he was from the ascetics of Al-Kufa and its Sheykh's'.

وقال الكاظم (عليه السلام) في حقه: كذلك يكون المؤمن إذا نور الله قلبه. كان علمه بالوجه.

And (Imam) Al-Kazim<sup>asws</sup> said with regards to his status: 'Such is what the Believer becomes when Allah<sup>azwj</sup> Illuminates his heart'. His knowledge (could be recognised) from his face'.

وقال أبو بصير: دخلت على أبي عبد الله (عليه السلام) فقال: ما فعل أبو حمزة الثمالي؟ فقلت: خلفته عليلاً، قال: إذا رجعت إليه فاقرأه مني السلام واعلمه انه يموت في شهر كذا في يوم كذا. قال أبو بصير: قلت: جعلت فداك والله لقد كان فيه انس وكان لكم شيعة، قال: صدقت ما عندنا خير لكم من شيعتكم، معكم قال: إن هو خاف الله وراقب نبيه وتوقى الذنوب، فإذا هو فعل كان معنا في درجاتنا، قال علي: فرجعنا تلك السنة فما لبث أبو حمزة إلا يسيراً حتى توفي.

And Abu Baseer said, 'I came to Abu Abdullah<sup>asws</sup>, so he<sup>asws</sup> said: 'What is the state of Abu Hamza Al-Sumaly?' So I said, 'I left him behind in illness'. The Imam<sup>asws</sup> said: 'When you return to him, so convey the greeting from me<sup>asws</sup>, and let him know that he would be dying in such and such a month, in such a such a day'. Abu Baseer said, 'I said, 'May I be sacrificed for you<sup>asws</sup>! By Allah<sup>azwj</sup>! There was love in him (for you<sup>asws</sup>) and he was a Shia of yours<sup>asws</sup>'. The Imam<sup>asws</sup> said: 'You have spoken the truth. What is with us<sup>asws</sup> is better for you than from your Shias (companions) with you'. He (Abu Baseer) said, 'He (Abu Hamza) used to fear Allah<sup>azwj</sup> and watchful of His<sup>azwj</sup> Prophet<sup>saww</sup>, and abstained from the sins. So whenever he did something it was, as if he was with us in our level'. Ali said, 'So we returned during that year, and Abu Hamza did not remain except for a short while until he died'.

الثاني: إن أبا حمزة كان معتمد الأئمة في مناظرة المخالفين والاحتجاج على الخصوم: فقد عاصر أبو حمزة الثمالي الفترة التي استحكمت في المجتمع الإسلامي بعض الجماعات والفرق المنحرفة، كالمرجئة والخوارج والقدرية، فنصبوا منابر لأرائهم، وعقدوا حلقات جدل بينهم.

Secondly, Abu Hamza was the authorised one of the Imams<sup>asws</sup> with regards to debating the opponents and argumentation upon the disputes. Abu Hamza Al-Sumaly witnessed the residual period that persisted in the Islamic community of certain deviant groups and sects like the Murjiites, and the Khawarijites, and the Qadiriyya, who used to set up Pulpits for their opinions, and held seminars for their contentious debates.

ومن المعضلات التي واجهت الأئمة (عليهم السلام) وصحبهم أن فكرة الارزاء قد استمالت عددا من علماء الامة وأئمة المذاهب بدرجة أو بأخرى من الذين أثروا الدعوة وحب السلامة، فلجأوا إلى موادعة الحكم الأموي، والذي وجد هو بدوره فيهم ضالته حيث أغمضوا عن موبقاته وجرائمه وعبدوا له طريق اغتصابه الخلافة من أهلها حينما أوجدوا لها مستساغا شرعيا.

And from the dilemmas faced by the Imams<sup>asws</sup> and their<sup>asws</sup> companions was their ideas which had lured a number of the scholars of the community and imams of certain sects who more or less favoured the safety. They sought refuge in the Umayyid rule which found them wandering around and they closed their eyes to its crimes and rapes, and the usurpation of the Caliphate from its deserving ones and they created a regime which was legitimate and palatable.

ومن الطبيعي والحال هذه أن نرى تصدي أصحاب أئمة أهل البيت (عليهم السلام) وفي طبيعتهم أبي حمزة الثمالي لتلك الجماعات والدخول معها في نزاعات واحتجاجات، لتفنيد آرائها والوقوف أمام انتشار عقائدها، ومن ورائه في ذلك كله أئمة أهل البيت (عليهم السلام) يمدونه بمعين أفكارهم ويلقونونه بتأويل ما اشتبه على تلك الفرق من معاني الآيات وأصول الاعتقادات.

And from these situations it was normal to see the companions of the Imams<sup>asws</sup> of the People<sup>asws</sup> of Ahlul Bayt (the Holy Ahl Al-Bayt) to counter them, and at the forefront of them was Abu Hamza Al-Sumaly who used to enter into these groups to dispute and argue against their argumentations, in order to refute their views and stand in front of (in opposition to) the spreading of their ideologies. And from behind him were the Imams<sup>asws</sup> of the People<sup>asws</sup> of the Ahl Al-Bayt, feeding them their<sup>asws</sup> thoughts by the explanation of what was confusing for that particular sect from the Meanings of the Verses and the origins of the beliefs.

فعند أحد تلك المواقف لأبي حمزة مع المرجئة يسخر الإمام الباقر (عليه السلام) من هذه الفرقة الضالة التي زينت لها أهواؤها التمسك بظواهر بعض الآيات فأشادت عليها عقائدها وبنيت أفكارها.

In one of these situations of Abu Hamza with the Murjiites, the Imam Al-Baqir<sup>asws</sup> vanquished the ones from this sect which had strayed and had adorned for itself its own desires and had attached themselves to the apparent of certain Verses and had built their beliefs and ideas upon it'.

قال أبو حمزة لأبي جعفر الباقر (عليه السلام): إن المرجئة يخاصموننا في هذه الآيات: \* (إننا أنزلنا التوراة فيها هدى ونور يحكم بها النبيون الذين أسلموا للذين هادوا والربنيون والاحبار بما استحفظوا من كتب الله وكانوا عليه شهداء فلا تخشوا الناس واخشون ولا تشتروا بآيتي ثمنا قليلا ومن لم يحكم بما أنزل الله فأولئك هم الكفرون - إلى قوله - ومن لم يحكم بما أنزل الله فأولئك هم الفسقون) \*.

Abu Hamza said to Abu Ja'far Al-Baqir<sup>asws</sup>, 'The Murjiites are disputing with us with regards to this Verse **[5:44] Surely We Revealed the Torah in which was Guidance and a Noor (Light); with it the Prophets who submitted themselves (to Allah) judged (matters) for those who were Jews, and the Priests and the Monks, because they were required to guard of the Book of Allah, and they were witnesses thereof; therefore fear not the people and fear Me, and do not take a small price for My Signs; and whoever did not judge by what Allah Revealed, those are they that are the mischievous ones** – up to His <sup>azwj</sup> Words **[5:47] and whoever did not judge by what Allah Revealed, those are they that are the transgressors.**

فقلت انهم يزعمون أنها في بني إسرائيل، فقال [ (عليه السلام) ]: نعم الاخوة نحن لبني اسرائيل إن كان حلو القرآن لنا، ومره لهم، نزلت فيهم ثم جرت فينا.

So I (Abu Hamza) said, 'They are alleging that these are regarding the Children of Israel'. So he<sup>asws</sup> said: 'Yes, we<sup>asws</sup> are the brothers of the Children of Israel, if the sweetness of the Quran is for us<sup>asws</sup> and the bitter is for them. It was Revealed regarding them, then it flowed regarding us<sup>asws</sup>'.

وما زال الأئمة (عليهم السلام) يحثون أبا حمزة على مقارعة مبتدعي هذه الفرق ومجانبة عقائدهم والبراءة منهم، لما لهم من خطر على عقائد المسلمين. قال أبو جعفر الباقر (عليه السلام) لأبي حمزة: ابرؤا من خمسة: المرجئة، والخوارج، والقدرية، والشامي، والناصب.

And the Imams<sup>asws</sup> did not cease urging Abu Hamza to fight against the initiators of these sects and to keep aside from these groups and disavow (reject) from them, when there was a danger upon the beliefs of the Muslims. Abu Ja'far Al-Baqir<sup>asws</sup> said to Abu Hamza: 'Disavow from five – The Murjiites, and the Khawarijites, and the Qadiriyya, and the Shami, and the Nasibis (Hostile ones)'.

واستدعاه الإمام الصادق (عليه السلام) يوماً فأطلعه على حقائق خفيت على بعض الشيعة فيما ارتأوا من شروط في الإمامة، وأقام له الحجة عليهم. قال أبو حمزة: والله اني لعلى ظهر بعيري بالبيع إذ جاءني رسول فقال: أجب يا أبا حمزة! فجننت وأبو عبد الله (عليه السلام) جالس، فقال: اني لأستريح إذا رأيتك، ثم قال: ان أقواما يزعمون أن عليا (عليه السلام) لم يكن إماماً حتى شهر سيفه، خاب إذا عمار وخزيمة بن ثابت وصاحبك أبو عمرة، وقد خرج يومئذ صائماً بين الفتنتين بأسهم فرماها قربي يتقرب بها إلى الله تعالى حتى قتل، يعني عماراً.

And the Imam Al-Sadiq<sup>asws</sup> summoned him one day and notified him of the rights which were hidden to the Shias of the terms of the Imamate and established the argument to them. Abu Hamza said, 'By Allah<sup>azwj</sup>! I (dreamt) that I was upon the back of my camel at Al-Baqie when Rasool-Allah<sup>azwj</sup> came to me and said: 'O Abu Hamza! (Your supplication has been) Answered!' So I came to Abu Abdullah<sup>asws</sup> and he<sup>asws</sup> was seated, so he<sup>asws</sup> said: 'I<sup>asws</sup> relax whenever I<sup>asws</sup> see you'. Then he<sup>asws</sup> said: 'The people are alleging that Ali<sup>asws</sup> did not become an Imam<sup>asws</sup> until he<sup>asws</sup> brandished his<sup>asws</sup> sword, were disappointed when Amaar, and Khuzeyman Bin Sabit your companions Abu Amro went out between the two parties having Fasted. So they threw away their kinship in order to be closer by it to Allah<sup>azwj</sup> until he was killed, meaning Amaar.

وقد عنى الإمام (عليه السلام) بهؤلاء الأقوام: المشترطين في الإمامة الخروج بالسيف، واحتجابه عليهم ان عماراً وخزيمة بن ثابت وأبا عمرة ثعلبة بن عمرو الأنصاري وكذلك أبا ذر وسلمان والمقداد وحذيفة وغيرهم من السابقين من أصحاب أمير المؤمنين علي بن أبي طالب (عليه السلام) وهو إمامهم ولم يشهر سيفه وقت إذ.

And the Imam<sup>asws</sup> had meant by these people is the going out with the sword being conditional to the Imamate, and argued against them that Amaar, and Khuzeyman Bin Sabit, and Abu Amro Sa'alba Bin Amro Al Ansari, and similar to that Abu Zarr<sup>as</sup>, and Salman<sup>as</sup>, and Al-Miqdad<sup>as</sup>, and Huzeyfa and others from the preceding ones from the companions of Amir Al-Momineen Ali<sup>asws</sup> Bin Abu Talib<sup>asws</sup>, and he<sup>asws</sup> was their Imam<sup>asws</sup> and had not brandished his<sup>asws</sup> sword at all, at the time.

ولم يقف الائمة (عليهم السلام) عند دعمهم لأبي حمزة ومدته بما يعينه في صراعه العقائدي مع الخصوم والتصدي لهم، بل اطلعوه على ما أعد الله تعالى لتلك الفرق ولشيعة أهل البيت (عليهم السلام) في حياتهم الاخرى، ليكون على بينة من أمره وليزداد يقينا على يقينه.

And the Imams<sup>asws</sup> did not cease to support Abu Hamza in his extensive struggle against the ideological adversaries and to address them, but briefed him upon what Allah<sup>azwj</sup> the High had Prepared for that particular sect and the Shias of the People<sup>asws</sup> of the Ahl Al-Bayt for their next life, to be aware of His<sup>azwj</sup> Command and to increase his certainty on his conviction.

أبو حمزة الثمالي قال: دخلت على محمد بن علي (عليهما السلام): وقلت يابن رسول الله حدثني بحديث ينفعني، قال: يا أبا حمزة كل يدخل الجنة إلا من أباي. قال: قلت: يابن رسول الله أحد يابني أن يدخل الجنة؟ قال: نعم. قلت: من؟ قال: من لم يقل: لا إله إلا الله محمد رسول الله.



Abu Hamza Al-Sumali said, 'I came to Muhammad<sup>asws</sup> Bin Ali<sup>asws</sup> and I said, 'O son<sup>asws</sup> of Rasool-Allah<sup>saww</sup>! Narrate to me with a Hadeeth which would benefit me'. The Imam<sup>asws</sup> said: 'O Abu Hamza! Everyone would enter the Paradise except the one who refuses to do so'. I said, 'O son<sup>asws</sup> of Rasool-Allah<sup>saww</sup>! Is there anyone who would refuse to enter the Paradise?' He<sup>asws</sup> said: 'Yes'. I said, 'Who?' He<sup>asws</sup> said: 'The one who does not say, 'There is no god except for Allah<sup>azwj</sup>, and Muhammad<sup>saww</sup> is Rasool-Allah<sup>saww</sup>'.

قلت: يابن رسول الله حسبت أن لا أروي هذا الحديث عنك، قال: ولم؟ قلت: اني تركت المرجئة والقدرية والحرورية وبني امية كل يقولون: لا إله إلا الله محمد رسول الله، فقال: ايهاات ايهاات، إذا كان يوم القيامة سلبهم الله إياها فلم يقلها إلا نحن وشيعتنا والباقون منها براء، أما سمعت الله يقول: \* (يوم يقوم الروح والملائكة صفا لا يتكلمون إلا من أذن له الرحمن وقال صوابا) \* . وقال: من قال: لا إله إلا الله محمد رسول الله.

I said, 'O son<sup>asws</sup> of Rasool-Allah<sup>saww</sup>! I reckon that I should not report this Hadeeth from you<sup>asws</sup>'. He<sup>asws</sup> said: 'And why not?' I said, 'I left the Murjiites, and the Qadiriyya, and the Harouriyya, and the Clan of Umayya all of them saying, 'There is no god except for Allah<sup>azwj</sup> and Muhammad<sup>saww</sup> is Rasool-Allah<sup>saww</sup>'. So he<sup>asws</sup> said: 'Far be it! Far be it! When it will be the Day of Judgement, Allah<sup>azwj</sup> would Crucify this from them, so none would be casting it except for us<sup>asws</sup> and our<sup>asws</sup> Shias, and the remainder of them would be disavowing it. But have you not heard Allah<sup>azwj</sup> Saying **[78:38] The Day on which the Spirit and the Angels shall stand in ranks; they shall not speak except he whom the Beneficent Allah permits and who speaks the right thing.** And he<sup>asws</sup> said: '(That is) the one who says, 'There is no god except for Allah<sup>azwj</sup>, Muhammad<sup>saww</sup> is Rasool-Allah<sup>saww</sup>'.

وللحديث مداليل: 1 - إن الامام (عليه السلام) قد خص أبا حمزة دون غيره بهذا الحديث، فهو من ثقات الإمام وأهل لتحمل حديث أهل البيت (عليهم السلام) وصونه ورعايته.

And for the Ahadeeth there is an order –

1 – The Imam<sup>asws</sup> had specialised Abu Hamza besides others with this Hadeeth, and he was the reliable one of the Imams<sup>asws</sup> and the deserving one to bear the Hadeeth of the People<sup>asws</sup> of the Ahl Al-Bayt, and safeguarding them and caring for them'.

قال أبو حمزة: قلت لأبي جعفر (عليه السلام): جعلت فداك ان الشيعة يسألونك عن تفسير هذه الآية: \* (عم يتساءلون عن النبأ العظيم) \* . قال: ذلك إلي إن شئت أخبرتهم وإن شئت لم أخبرهم، ثم قال: لكني أخبرك بتفسيرها، قلت: \* (عم يتساءلون) \* ؟ قال: فقال: هي في أمير المؤمنين صلوات الله عليه، كان أمير المؤمنين صلوات الله عليه يقول: ما لله عزوجل آية هي أكبر مني ولا لله من نبي أعظم مني.

Abu Hamza said, 'I said to Abu Ja'far<sup>asws</sup>, 'May I be sacrificed for you<sup>asws</sup>, the Shias are asking you<sup>asws</sup> about the explanation of this Verse **[78:1] What are they asking about? [78:2] About 'النبأ العظيم' the Great News**'. He<sup>asws</sup> said: 'That is up to me<sup>asws</sup> to (tell you) and I leave it to you to either share with them or keep it to yourself. Then the Imam<sup>asws</sup> said: 'But I<sup>asws</sup> will inform you of its interpretation'. I said, '**[78:1] What are they asking about?**' He<sup>asws</sup> said: 'It is regarding Amir-Al-Momineen<sup>asws</sup>. Amir-Al-Momineen<sup>asws</sup> used to say: 'There is not a Sign of Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic which is greater than me<sup>asws</sup>, and no News greater than me<sup>asws</sup>'.

2 - إن الإمام (عليه السلام) أثره على جميع الشيعة وأودعه من علمه وأسراره، ولم يكن ليحصل ذلك إلا لعلمه (عليه السلام) برسوخ إيمان أبي حمزة وثباته. فقد جاء عنهم (عليهم السلام) أن حديثنا صعب مستصعب لا يحتمله إلا ثلاث: نبي مرسل، أو ملك مقرب، أو عبد امتحن الله قلبه للإيمان.

2 – The Imam<sup>asws</sup> preferred him<sup>asws</sup> over all of the Shias and deposited with him his<sup>asws</sup> Knowledge and his<sup>asws</sup> secrets, and that does not become correct except that his<sup>asws</sup> Knowledge of the stability of his faith and his steadfastness, for it has come from him<sup>asws</sup> that: ‘Our<sup>asws</sup> Ahadeeth are difficult, and become more difficult. None can bear them except for three – A Mursil Prophet<sup>as</sup>, or an Angel of Proximity, or a servant who’s Heart Allah<sup>azwj</sup> has Tested for the faith’.

3 - إن أبا حمزة بقوله: " إن الشيعة يسألونك " قد نصب نفسه متحدثا عنهم ومرجعا لهم يرجعون إليه في مسائلهم وما أشكل عليهم.

3 – Abu Hamza by his own words that, ‘The Shias are asking you<sup>asws</sup>’, established himself as a narrator of Hadeeth from them, and a point of reference for them to refer to him for their questions and whatever was confusing for them.

4 - إن الإمام (عليه السلام) قد ألقى على أبي حمزة درسا في شروط وأداب تحمل الحديث وإلقائه، وإن حديثهم (عليهم السلام) لا يجوز التفريط به وإذاعته لعامة الناس وإن كانوا من شيعتهم (عليهم السلام) بل يجب عليه وقبل ذلك تحري من توفرت فيه شروط تحمل ورعاية ورواية الحديث.

The Imam<sup>asws</sup> had delivered a lesson to Abu Hamza with regards to the conditions and etiquettes of the bearing of the Hadeeth and their delivery, and that their<sup>asws</sup> Ahadeeth are not allowed to be compromised and broadcast to the general public even if they are from his<sup>asws</sup> Shias. But it is Obligatory upon it, and before that, to investigate the one who fulfils the conditions of bearing, caring, and reporting of the Hadeeth.

5 - إن أبا حمزة لم يرجع في ما أشكل عليه من تفسير الآيات إلا لأئمة أهل البيت (عليهم السلام) وما ذاك إلا اعتقادا منه بأنهم أعلم الناس بالقرآن وأن النبي (صلى الله عليه وآله) قد جعلهم عدلا لكتاب الله في وجوب التمسك بهم والرجوع إليهم.

5 – Abu Hamza did not refer to anyone, with regards to what was confusing for him from the Verses, except to the Imams<sup>asws</sup> of the People<sup>asws</sup> of the Ahl Al-Bayt, and that was not from except for his belief in them<sup>asws</sup> to be the most knowledgeable of the people with the Quran, and that the Prophet<sup>saww</sup> had made them<sup>asws</sup> as being equal to the Book of Allah<sup>azwj</sup> in the Obligation to be attached to them<sup>asws</sup> and for the referring to them<sup>asws</sup>.

### تعيين مرقد الإمام علي (عليه السلام)

#### **Determination of the shrine of the Imam Ali<sup>asws</sup>**

أوصى أمير المؤمنين (عليه السلام) بإخفاء قبره خشية تعدي أعدائه عليه ونيشه والمثلة به، وبقي قبره الشريف سرا بين أبناء الإمام (عليه السلام) لم يطلعوا عليه أحدا إلا الخواص من شيعتهم، وكان أبو حمزة الشمالي في طليعتهم فقد اطلعه الإمام علي بن الحسين (عليهما السلام) ثم ابنه زيد الشهيد على قبر جدهم أمير المؤمنين (عليه السلام) ولعله الإشارة الأولى لتعيين مرقد الإمام علي (عليه السلام).

Imam Ali<sup>asws</sup> had bequeathed for his<sup>asws</sup> grave to be hidden for fear of infringement of his<sup>asws</sup> enemies against him<sup>asws</sup> and the unearthing of it and the desecration of it. And

his<sup>asws</sup> honourable grave remained a secret between the sons of the Imam<sup>asws</sup>, who did not notify anyone except the special ones from their<sup>asws</sup> Shias. And Abu Hamza was at the forefront of the ones who had been notified of it by the Imam Ali<sup>asws</sup> Bin Al-Husayn<sup>asws</sup>, then his<sup>asws</sup> son Zayd, the martyr, to the grave of their<sup>asws</sup> grandfather Amir Al-Momineen<sup>asws</sup>. It is perhaps the first indication of the determination of the grave of the Imam Ali<sup>asws</sup>.

قال الإمام علي بن الحسين (عليهما السلام) - في حديث - لأبي حمزة: هل لك أن تزور معي قبر جدي علي بن أبي طالب (عليه السلام)؟ قلت: أجل، فسرت في ظل ناقته يحدثني حتى أتينا الغربيين وهي بقعة بيضاء تلمع نورا فنزل عن ناقته ومرغ خديه عليها وقال: يا أبا حمزة هذا قبر جدي علي بن أبي طالب (عليه السلام) ثم زاره بزيارة.

The Imam Ali<sup>asws</sup> Bin Al-Husayn<sup>asws</sup> said in a Hadeeth of Abu Hamza: 'Will you come with me<sup>asws</sup> to visit the grave of my<sup>asws</sup> grandfather<sup>asws</sup> Ali<sup>asws</sup> Bin Abu Talib<sup>asws</sup>?' I said, 'Yes'. So I (Abu Hamza) went in the shadow of his<sup>asws</sup> she-camel until we came to Al-Ghariyyain, and it is a white spot emanating light from it. So he<sup>asws</sup> descended from his<sup>asws</sup> she-camel and rubbed his<sup>asws</sup> cheek upon it and said, 'O Abu Hamza! This is the grave of my<sup>asws</sup> grandfather<sup>asws</sup> Ali<sup>asws</sup> Bin Abu Talib<sup>asws</sup>'. Then I (recited) his<sup>asws</sup> Ziyaarat'.

ومن وصاياهم (عليهم السلام) لأبي حمزة: قال له أبو عبد الله (عليه السلام): يا أبا حمزة ما كان ولن يكون مؤمن إلا وله بلايا أربع: إما أن يكون جار يؤذيه، أو منافق يقفو أثره، أو مخالف يرى قتاله جهارا، أو مؤمن يحسده.

And from his<sup>asws</sup> bequest to Abu Hamza, Abu Abdullah<sup>asws</sup> said to him: 'O Abu Hamza! There has never been, nor will there ever become a Believer except that there would be four afflictions for him – either there would be a neighbour who would harm him, or a hypocrite who would frighten him, or an adversary who would fight against him openly, or a Believer who would envy him'.

وقال له علي بن الحسين (عليهما السلام): يا أبا حمزة إن تركت الناس لم يتركوك وإن رفضتهم لم يرفضوك، قلت: فما أصنع؟ قال: أعطهم من عرضك ليوم فقرك وفاقتك.

And Ali<sup>asws</sup> Bin Al-Husayn<sup>asws</sup> said to him: 'O Abu Hamza! If you leave the people they will not leave you, and if you reject them they would not reject you'. I said, 'So what shall I do?' He<sup>asws</sup> said: 'Give them (as a gift) from your belongings of the day of your poverty, and the (day of) your hunger'.

وقال أبو عبد الله (عليه السلام): يا ثابت إن الله إذا أحب عبدا غثه بالبلاء غثا، وثج به ثجا، وإننا وإياكم لنصبح به ونمسي.

And Abu Abdullah<sup>asws</sup> said: 'O Sabit! Whenever Allah<sup>azwj</sup> Loves a servant, Allah<sup>azwj</sup> Makes him miserable with the afflictions with a misery, and Flush him with a flushing, and I<sup>asws</sup> and you all come under it, are advised by it and (become) forgotten'.

وقال له محمد الباقر (عليه السلام): يا أبا حمزة مالك إذا أتى بك أمر تخافه ان لا تتوجه إلى بعض زوايا بيتك - يعني القبلة - فتصلي ركعتين، ثم تقول: " يا أبصر الناظرين ويا أسمع السامعين ويا أسرع الحاسبين ويا أرحم الراحمين " - سبعين مرة - كلما دعوت بهذه الكلمات مرة سألت حاجة.

And Muhammad Al-Baqir<sup>asws</sup> said to him: 'O Abu Hamza! What is the matter with you than when there comes to you a matter which you fear, you do not to go a corner of your house – meaning the Qiblah, so you Pray two Cycles, then you say,

‘يا أبصر الناظرين ويا أسمع السامعين ويا أسرع الحاسبين ويا أرحم الراحمين’

‘O most Seeing one of the seers, and O most Hearing one of the listeners, and O Easiest one with the Reckoning, and O most Merciful of the merciful ones’ – seventy times – every time you call with these words, ask for your need’.

وقال علي بن الحسين (عليهما السلام) لأبي حمزة: إذا أردت أن يطيب الله ميتتك، ويغفر لك ذنبك يوم تلقاه، فعليك بالبر وصدقة السر وصلة الرحم، فانهن يزدن في العمر وينفين الفقر ويدفعن عن صاحبهن سبعين ميتة سوء.

And Ali<sup>asws</sup> Bin Al-Husayn<sup>asws</sup> said to Abu Hamza: ‘If you want Allah<sup>azwj</sup> to Make your death to be good, and Forgive for you your sins on the Day you meet Him<sup>azwj</sup>, so it is upon you with the righteousness, and charity in secret, and maintain relationships, for in these is the increase in the longevity of life, and negation of the poverty, and these repel seventy (types of) evil deaths from its doer’.

وقال علي بن الحسين (عليهما السلام): يا أبا حمزة لا تنامن قبل طلوع الشمس فاني أكرهها لك فان الله يقسم في ذلك الوقت أرزاق العباد.

And Ali<sup>asws</sup> Bin Al-Husayn<sup>asws</sup> said: ‘O Abu Hamza! Do not be sleeping during the emergence of the sun, for it is abhorrent for you. Allah<sup>azwj</sup> Distributes the sustenance for the servants during that time’.

وقال له أبو عبد الله (عليه السلام): يا أبا حمزة الوضوء قبل الطعام وبعده يذهبان الفقر. قلت: بأبي أنت وامي يذهبان بالفقر؟ فقال: نعم، يذهبان به.

And Abu Abdullah<sup>asws</sup> said to him: ‘O Abu Hamza! The ablution before the meal and after it both removes the poverty’. I said, ‘May my father and my mother be sacrificed for you<sup>asws</sup>! They both send away the poverty?’ So he<sup>asws</sup> said: ‘Yes, they both go away with it’.

وقال له أبو جعفر (عليه السلام): يا أبا حمزة أيما مسلم أتى مسلما زائرا أو طالب حاجة وهو في منزله فاستأذن ولم يخرج إليه لم يزل في لعنة الله حتى يلتقيا. فقلت: جعلت فداك في لعنة الله حتى يلتقيا؟ قال: نعم يا أبا حمزة.

And Abu Ja’far<sup>asws</sup> said to him: ‘O Abu Hamza! Whichever Muslim comes to a Muslim for a visitation, or seeking a need, and he is in his house, so he seeks permission, but he does not come out to him, would not cease to be in a Curse of Allah<sup>azwj</sup> until he meets Him<sup>azwj</sup>’. So I said, ‘May I be sacrificed for you<sup>asws</sup>! In the Curse of Allah<sup>azwj</sup> until he meets Him<sup>azwj</sup>?’ He<sup>asws</sup> said: ‘Yes, O Abu Hamza’.

وقال له أبو جعفر الباقر (عليه السلام): أيما مؤمن عاد مؤمنا خاض في الرحمة خوضا، فإذا جلس غمرته الرحمة، فإذا انصرف وكل الله به سبعين ألف ملك يستغفرون له ويسترحمون عليه ويقولون: طبت وطابت لك الجنة إلى تلك الساعة من غد. وكان له يا أبا حمزة خريف في الجنة، قلت: وما الخريف جعلت فداك؟ قال: زاوية في الجنة يسير الراكب فيها أربعين عاما.

And Abu Ja’far Al-Baqir<sup>asws</sup> said to him: ‘Whichever Believer visits a Believer would wade in the Mercy with a wading, so when he is seated he would be immersed in the Mercy. So when he leaves, Allah<sup>azwj</sup> Allocates seventy thousand Angels to him, seeking Forgiveness for him and asking for Mercy for him, and saying, ‘Goodness is for you of the Paradise’, up to that time from the morning. There would be a corner for him in the Paradise’. I said, ‘And was it the corner, may I be sacrificed for

you<sup>asws</sup>? The Imam<sup>asws</sup> said: 'A corner in the Paradise of the travel distance of the rider, of forty years'.

قال أبو حمزة الثمالي: قال لي أبو عبد الله (عليه السلام): اغد عالما أو متعلما أو احبب أهل العلم ولا تكن رابعا فتهلك ببعضهم.

Abu Hamza Al-Sumaly said, 'Abu Abdullah<sup>asws</sup> said to me: 'Either you become a scholar, or a student, or love the people of the knowledge, and do not become a fourth, for you will perish due to their hatred'.

أبو حمزة الثمالي وإمامة أهل البيت (عليهم السلام)

## Abu Hamza and the Imamate of the People<sup>asws</sup> of the Ahl Al-Bayt

الإمامة هي الامتداد الطبيعي للنبوة والجزء المتمم لاستمرار الرسالة. هكذا فهمها الشيعة قديما وحديثا، واعتقدوا بها ركنا من أركان الدين، واستدلوا بالدليل نلو الدليل من الكتاب والسنة والعقل. قال النبي (صلى الله عليه وآله): من مات ولم يعرف إمام زمانه مات ميتة جاهلية.

The Imamate is a natural extension of the Prophet-hood, and complementary to the continuation of the Message. This is how the Shias understand it to be, the old ones and the contemporary ones. They believe by it to be a pillar from the pillars of the Religion, and they quote the evidence from the Book and the Sunnah and the intellect. The Prophet<sup>saww</sup> said: 'The one who dies and did not recognise the Imam<sup>asws</sup> of his time, died the death of ignorance (Pre-Islamic period)'.

وانبرى أئمة أهل البيت بوصاياهم، فأكدوا وجوب الاعتقاد بالإمامة ووجوب معرفة الإمام، والرد إليه في شؤون الدين والدنيا.

And the Imams<sup>asws</sup> of the People<sup>asws</sup> of the Ahl Al-Bayt included it in their<sup>asws</sup> bequests that it is an Obligation to believe in the Imamate, and Obligatory to recognise the Imam<sup>asws</sup>, and to refer to him<sup>asws</sup> in the matter of the Religion and the world.

وهكذا كان الأئمة (عليهم السلام) في وصاياهم لأبي حمزة. قال (رحمه الله): قال لي أبو جعفر الباقر (عليه السلام): انما يعبد الله من يعرف الله، فأما من لا يعرف الله فانما يعبده هكذا ضلالا، قلت: جعلت فداك فما معرفة الله؟ قال: تصديق الله عزوجل وتصديق رسوله (صلى الله عليه وآله) وموالاته علي (عليه السلام) والانتماء به وبأئمة الهدى (عليهم السلام) والبراءة إلى الله عزوجل من عدوهم، هكذا يعرف الله عزوجل.

And this is how it was with the Imams<sup>asws</sup> in their<sup>asws</sup> bequests to Abu Hamza. He said, 'Abu Ja'far Al-Baqir<sup>asws</sup> said to me: 'But rather, it is the one who recognises Allah<sup>azwj</sup> who worships Allah<sup>azwj</sup>. So, as for the one who does not recognise Allah<sup>azwj</sup>, so his worship is the worship of the straying one'. I said, 'May I be sacrificed for you! So what is the recognition of Allah<sup>azwj</sup>? The Imam<sup>asws</sup> said: 'Ratification of Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic, and ratification of His<sup>azwj</sup> Rasool<sup>saww</sup>, and Wilayah of Ali<sup>asws</sup>, and being content with it, and with the Imams<sup>asws</sup> of Guidance, and the disavowing to Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic from their<sup>asws</sup> enemies. This is how Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic is recognised'.

وقال أبو حمزة: قال لي أبو جعفر الباقر (عليه السلام): يا أبا حمزة يخرج أحدكم فراسخ فيطلب لنفسه دليلا وأنت بطرق السماء أجهل منك بطرق الأرض فاطلب لنفسك دليلا. أي اتخذ لنفسك مرجعا لدينك، وابحث عن اختارتهم السماء ونص على إمامتهم نبيك (صلى الله عليه وآله).

And Abu Hamza said, 'Abu Ja'far Al-Baqir<sup>asws</sup> said to me: 'O Abu Hamza! (Whenever) one of you goes out for Farsakhs (huge distances) so he seeks for himself a guide, and you are more ignorant of the roads of the sky than with the roads of the earth, therefore seek for yourself a Guide<sup>asws</sup>. That is, take for yourself a Marja'a (a referral person) for your Religion, and look at the one whom the sky has Chosen and linked their<sup>asws</sup> Imamate to your Prophet<sup>saww</sup>.

وعن أصحاب هذا الحق الشرعي وعددهم يقول أبو حمزة: سمعت علي بن الحسين (عليهما السلام) يقول: إن الله خلق محمدا وعليا وأحد عشر من ولده من نور عظمته، فأقامهم أشباحا في ضياء نوره يعبدونه قبل خلق الخلق يسبحون الله ويقدسونه وهم الأئمة من ولد رسول الله.

And about the Masters<sup>asws</sup> of this Truth and their number, Abu Hamza says, 'I heard Ali<sup>asws</sup> Bin Al-Husayn<sup>asws</sup> saying: 'Allah<sup>azwj</sup> Created Muhammad<sup>saww</sup> and Ali<sup>asws</sup>, and eleven from his<sup>asws</sup> sons<sup>asws</sup> from the 'نور' Light of His<sup>azwj</sup> Magnificence. So He<sup>azwj</sup> Made their<sup>asws</sup> resemblances stand in the illumination of His<sup>azwj</sup> Light, worshipping Him<sup>azwj</sup> before He<sup>azwj</sup> Created the creatures. They were Glorifying Him<sup>azwj</sup> and Extolling His<sup>azwj</sup> Holiness, and they<sup>asws</sup> are the Imams<sup>asws</sup> from the sons<sup>asws</sup> of Rasool-Allah<sup>saww</sup>.

وفي بيان شؤون هذه الإمامة يقول أبو حمزة: دخلت على أبي جعفر (عليه السلام) وهو جالس على الباب الذي إلى المسجد وهو ينظر إلى الناس يطوفون فقال: يا أبا حمزة بما أمروا هؤلاء؟ قال: فلم أدر ما أورد عليه. قال: إنما أمروا أن يطوفوا بهذه الأحجار ثم يأتوننا فيعلمونا ولايتهم.

And in a statement of the affairs of this Imamate, Abu Hamza says, 'I came to Abu Ja'far<sup>asws</sup> and he<sup>asws</sup> was seated at the door leading to the Masjid, and he<sup>asws</sup> was looking at the people circumambulating, so he<sup>asws</sup> said: 'O Abu Hamza! With what have they been Commanded for?' So I did not know what to respond to him<sup>asws</sup>. He<sup>asws</sup> said: 'But rather, they have been Commanded to circumambulate these rocks (Al Safa and Al Marwa), then come to us<sup>asws</sup>, so we<sup>asws</sup> would teach them about the Wilayah'.

وعن حق الإمام على رعيته وحقهم عليه يقول (رحمه الله): سألت أبا جعفر (عليه السلام): ما حق الإمام على الناس؟ قال: حقه عليهم أن يسمعوا له ويطيعوا، قلت: فما حقهم عليه؟ قال: يقسم بينهم بالسوية ويعدل في الرعية، فإذا كان ذلك في الناس فلا يبالي من أخذ ههنا وههنا.

And about the right of the Imam<sup>asws</sup> upon his<sup>asws</sup> citizen and their right upon him<sup>asws</sup>, he says, 'I asked Abu Ja'far<sup>asws</sup>, 'What is the right of the Imam<sup>asws</sup> upon the people?' The Imam<sup>asws</sup> said: 'His<sup>asws</sup> right over them is that they should listen to him<sup>asws</sup> and obey him<sup>asws</sup>'. I said, 'So what is their right over him<sup>asws</sup>? He<sup>asws</sup> said: 'To distribute among them with the equality and do justice among the citizens. So if it was like that among the people, so it would not matter whether one takes from here or from there'.

**3 - عقيدته بالمهدي المنتظر (عليه السلام)****Belief in Al-Mahdi<sup>asws</sup>, the Awaited**

مع اتفاق أكثر الديانات على ظهور مخلص يبعثه الله لإنقاذ العالم وتخليص البشرية من الظلم، شاع الاعتقاد عند بعض المسلمين من أهل السنة بالمهدي والمهدوية، وتحدث علماءهم عنه وخرجوا أحاديثه (عليه السلام) أما الشيعة الإمامية فلها الاعتقاد الراسخ بظهور ذلك المصلح وهو الإمام الثاني عشر من أئمة أهل البيت (عليهم السلام) محمد بن الحسن العسكري (عليهما السلام). وينقل لنا أبو حمزة الثمالي ما حباه الأئمة (عليهم السلام) به من أحاديث في مهدي آل البيت (عليهم السلام)، وهي خير رد على من وصف هذه العقيدة بأنها من مخترعات متأخري الشيعة أو أنها ذات أصول يهودية.

With the agreement of a lot of Religions upon the appearance of a saviour whom Allah<sup>azwj</sup> would Send to save the world and rid the injustices from mankind, there were some beliefs among the Sunnis regarding Al-Mahdi and Mahdiism, and he (Abu Hamza) discussed with their scholars about it, and brought out his<sup>asws</sup> Ahadeeth. As for the Imamiya Shias, they have the firm belief in the appearance of the reformer, and he<sup>asws</sup> is the twelfth Imam<sup>asws</sup> from the Imams<sup>asws</sup> of the People<sup>asws</sup> of the Ahl Al-Bayt, Muhammad Bin Al Hassan Al Askari<sup>asws</sup>. And Abu Hamza has transferred to us what the Imams<sup>asws</sup> gifted to him of it, from the Ahadeeth regarding the Mahdi of the Progeny<sup>asws</sup> of the Ahl Al-Bayt, and it is the best rebuttal against the one who is described to be upon these beliefs of the inventors of the later Shias and its Jewish origins.

قال أبو حمزة: دخلت على أبي عبد الله فقلت له: أنت صاحب هذا الأمر؟ فقال: لا، فقلت: فولدك؟ فقال: لا، فقلت: فولد ولدك هو؟ فقال: لا، فقلت: فولد ولد ولدك؟ فقال: لا، فقلت: من هو؟ قال: الذي يملأها عدلا كما ملئت ظلما وجورا، على فترة من الأئمة، كما ان رسول الله (صلى الله عليه وآله) بعث على فترة من الرسل.

Abu Hamza said, 'I came to Abu Abdullah<sup>asws</sup>, so I said to him<sup>asws</sup>, 'Are you the Master of this affair (Are you<sup>asws</sup> the Mahdi)?' So he<sup>asws</sup> said: 'No'. So I said, 'So it is your<sup>asws</sup> son<sup>asws</sup>'. So he<sup>asws</sup> said: 'No'. So I said, 'So it is the son<sup>asws</sup> of your<sup>asws</sup> son<sup>asws</sup>, him<sup>asws</sup>?'. He<sup>asws</sup> said: 'No'. So I said, 'So it is the son<sup>asws</sup>, of his<sup>asws</sup> son<sup>asws</sup>, his<sup>asws</sup> son<sup>asws</sup>?'. So he<sup>asws</sup> said: 'No'. I said, 'Who is he<sup>asws</sup> (Al-Mahdi)?' The Imam<sup>asws</sup> said: 'The one<sup>asws</sup> who will fill it (earth) with justice just as it had been filled with injustice and tyranny, upon a period (of absence) from the Imams<sup>asws</sup>, just as Rasool-Allah<sup>saww</sup> was Sent upon a period (of absence) from the Rasools<sup>as</sup>'.

وقال أبو حمزة: كنت عند أبي جعفر محمد بن علي الباقر ذات يوم، فلما تفرق من كان عنده قال لي: يا أبا حمزة من المحتوم الذي لا تبدل له عند الله قيام قائمنا، فمن شك فيما أقول لقي الله سبحانه وهو به كافر وله جاحد.

And Abu Hamza said, 'I was in the presence of Abu Ja'far Muhammad<sup>asws</sup> Bin Ali Al-Baqir<sup>asws</sup> one day. So when those who were in his<sup>asws</sup> presence, dispersed, he<sup>asws</sup> said to me: 'O Abu Hamza! From the Ordained matters in which there would no Alteration with Allah<sup>azwj</sup>, is the rising of our<sup>asws</sup> Qaim<sup>asws</sup>. So the one who doubts with regards to what I<sup>asws</sup> say would meet Allah<sup>azwj</sup> the Glorious, and he would be a disbeliever with Him<sup>azwj</sup> and having fought against Him<sup>azwj</sup>'.

ثم قال: بأبي وامي المسمى باسمي والمكنى بكنيتي، السابع من بعدي، بأبي من يملأ الأرض عدلا وقسطا كما ملئت ظلما وجورا،

Then he<sup>asws</sup> said: 'By my<sup>asws</sup> father<sup>asws</sup> and my<sup>asws</sup> mother<sup>as</sup>, the named with my<sup>asws</sup> name, and the teknonym of my<sup>asws</sup> teknonym, and the seventh of the ones<sup>asws</sup> from after me<sup>asws</sup>. By my<sup>asws</sup> father<sup>asws</sup>, the one<sup>asws</sup> who would fill the earth with justice and equity just as it had been filled with injustice and tyranny'.

ثم قال: يا أبا حمزة من أدركه فلم يسلم له فما سلم لمحمد وعلي (عليهما السلام)، وقد حرم الله عليه الجنة ومأواه النار وبئس مثوى الظالمين.

Then he<sup>asws</sup> said: 'O Abu Hamza! The one who sees him<sup>asws</sup> and does not submit to him<sup>asws</sup>, so he would not have submitted to Muhammad<sup>saww</sup> and Ali<sup>asws</sup>, and Allah<sup>azwj</sup> would Forbid the Paradise to him, and his abode would be the Fire, and an evil lodgement it is for the unjust'.

وعن علامات ظهور المهدي (عليه السلام) وسيرته: قال أبو حمزة: قلت لأبي عبد الله (عليه السلام): ان أبا جعفر (عليه السلام) كان يقول: ان خروج السفيناني من الأمر المحتوم؟ قال لي: نعم، واختلاف ولد العباس من المحتوم، وقتل النفس الزكية من المحتوم، وخروج القائم (عليه السلام) من المحتوم، فقلت له: كيف يكون ذلك النداء؟ قال: ينادي مناد من السماء أول النهار: ألا إن الحق في علي وشيعته، ثم ينادي ابليس لعنه الله في آخر النهار: ألا ان الحق في السفيناني وشيعته فيرتاب عند ذلك المبطلون.

And about the signs of the appearance of Al-Mahdi<sup>asws</sup> and his<sup>asws</sup> ways, Abu Hamza said, 'I said to Abu Abdullah<sup>asws</sup>, 'Abu Ja'far<sup>asws</sup> was saying that the coming out of Al-Sufyani is from the Ordained matters?' He<sup>asws</sup> said to me: 'Yes, and the differing of the sons of Al-Abbas is from the Ordained matters, and the killing of the pure soul is from the Ordained matters, and the coming out of Al-Qaim<sup>asws</sup> is from the Ordained matters'. So I said to him<sup>asws</sup>, 'How would that call happen?' He<sup>asws</sup> said: 'A Caller would call out from the sky at the beginning of the day: 'Indeed! The Truth is in Ali<sup>asws</sup> and his<sup>asws</sup> Shias'. Then Iblees<sup>la</sup>, may Allah<sup>azwj</sup> Curse him<sup>la</sup> would call out at the end of the day, 'Indeed! The Truth is in Sufyani and his adherents'. Therefore the indulging ones would suspect, during that'.

وقال أبو حمزة: قال لي أبو جعفر (عليه السلام): يا ثابت، كآني بقائم أهل بيتي قد أشرف على نجفكم هذا - وأوماً بيده إلى ناحية الكوفة - فإذا هو أشرف على نجفكم نشر راية رسول الله (صلى الله عليه وآله) فإذا هو نشرها انحطت عليه ملائكة بدر، قلت: وما راية رسول الله (صلى الله عليه وآله)؟ قال: عمودها من عمد عرش الله ورحمته وسايرها من نصر الله، لا يهوي بها إلى شيء إلا أهلكه الله، قلت: فمخبوة عندكم حتى يقوم القائم (عليه السلام) أم يؤتى بها؟ قال: لا بل يؤتى بها، قلت: من يأتيه بها؟ قال: جبرئيل (عليه السلام).

And Abu Hamza said, 'Abu Ja'far<sup>asws</sup> said to me: 'O Sabit! It is as if I<sup>asws</sup> am with Qaim<sup>asws</sup> of my<sup>asws</sup> family, overlooking this Najaf of yours' – and he<sup>asws</sup> gestured towards Al-Kufa – 'So he<sup>asws</sup> is overlooking upon your Najaf, deploying the flag of Rasool-Allah<sup>saww</sup>, So when it is deployed, the Angels of Badr come down upon it'. I said, 'And what is the flag of Rasool-Allah<sup>saww</sup>?' He<sup>asws</sup> said: 'Its column is from the columns of the Throne of Allah<sup>azwj</sup> and His<sup>azwj</sup> Mercy, and its conformity is from the Victory of Allah<sup>azwj</sup>. It does not come over something except that Allah<sup>azwj</sup> Destroys it'. I said, 'So is it treasured with you<sup>asws</sup> or will Al-Qaim<sup>asws</sup> rise and come and would be Given it?' (The Imam<sup>asws</sup> said) But he<sup>asws</sup> would be Given it'. I said, 'Who would be Giving it to him<sup>asws</sup>?' He<sup>asws</sup> said: 'Jibraeel<sup>as</sup>'.

يا أبا حمزة لا يقوم القائم (عليه السلام) إلا على خوف شديد وزلازل وفتنة وبلاء يصيب الناس وطاعون قبل ذلك، وسيف قاطع بين العرب، واختلاف شديد بين الناس، وتشتت في دينهم، وتغير من حالهم حتى يتمنى المتمنى الموت صباحاً ومساءً من عظم ما يرى من كلب الناس، وأكل بعضهم بعضاً، وخروجه إذا خرج عند الإياس والقنوط. فيا طوبى لمن



أدرکه وكان من أنصاره، والويل كل الويل لمن خالفه وخالف أمره وكان من أعدائه. ثم قال: يقوم بأمر جديد، وسنة جديدة، وقضاء جديد، على العرب شديد، ليس شأنه إلا القتل ولا يستتيب أحدا، ولا تأخذه في الله لومة لأثم.

O Abu Hamza! Al-Qaim<sup>asws</sup> will not rise except upon extremes of fear, and earthquakes, and strife, and afflictions having struck the people, and the plague before that, and a sword breaker in between the Arabs, and the intense differing between the people, and the dispersion in their Religion, and changing of their situation to the extent that the wishing one would wish for the death in the morning and evening from the grievousness of what he would see from the dogs of the people, and some of them would eat each other, and his<sup>asws</sup> coming out would be a coming out among the hopelessness.

#### 4 - لقاءه بعلي بن الحسين (عليهما السلام)

#### His (first) meeting with Ali Bin Al-Husayn<sup>asws</sup>

قال أبو حمزة: إن أول ما عرفت علي بن الحسين (عليهما السلام) اني رأيت رجلا دخل من باب الفيل فصلى أربع ركعات فتبعته حتى أتى بئر الزكاة وهي عند دار صالح بن علي وإذا بناقتين معقولتين ومعهما غلام أسود فقلت له من هذا؟ فقال: هذا علي بن الحسين (عليهما السلام) فدنوت إليه فسلمت عليه وقلت له: ما أقدمك بلادا قتل فيها أبوك وجدك؟ قال: زرت أبي وصليت في هذا المسجد ثم قال: ها هو ذا وجهي صلى الله عليه.

Abu Hamza said, 'The first time I recognised Ali<sup>asws</sup> Bin Al-Husayn<sup>asws</sup> is when I saw a man enter from the Al-Feel Gate. So he<sup>asws</sup> Prayed four Cycles. I followed him<sup>asws</sup> until I came to a camel enclosure, and it was in the house of Salih Bin Ali, and there were two she-camels eating, and with these two was a black slave. So I said to him, 'Who is this?' He said, 'This is Ali<sup>asws</sup> Bin Al-Husayn<sup>asws</sup>'. So I approached him<sup>asws</sup> and greeted him<sup>asws</sup>, and said to him<sup>asws</sup>, 'What makes you<sup>asws</sup> to proceed to a city in which your<sup>asws</sup> father<sup>asws</sup> and your<sup>asws</sup> grandfather<sup>asws</sup> were murdered?' The Imam<sup>asws</sup> replied: 'I<sup>asws</sup> visited (the grave of) my<sup>asws</sup> father<sup>asws</sup> and Prayed in this Masjid'. Then he<sup>asws</sup> said: 'This is my<sup>asws</sup> direction, towards him<sup>asws</sup>'.

فقد تعلق أبو حمزة بالإمام (عليه السلام) من أول لمحة حظي بها لشخصه وقيل أن يعرفه، فكم من داخل دخل مسجد الكوفة وصلى فيه؟ لكنه علم أن الرجل ليس كالرجال ومصل ليس كالمصلين. إذ كان (عليه السلام) إذا مشى لا تجاوز يده فخذه ولا يخطر بيده وكان إذا قام إلى الصلاة أخذته رعدة.

Abu Hamza had met with the Imam<sup>asws</sup> from the first glance of a person before he knew him<sup>asws</sup>. So, how many a person enter a Masjid Al-Kufa and Pray in it? But, he knew that the man<sup>asws</sup> was not like the other men, and his<sup>asws</sup> Praying is not like the Praying of the other Praying ones. Whenever he<sup>asws</sup> walked, his<sup>asws</sup> hand did not exceed his<sup>asws</sup> thigh nor did he<sup>asws</sup> grab his<sup>asws</sup> thigh, and when he<sup>asws</sup> stood for the Prayer, was overcome with the trembling.

فأحبه حبا لأهل الصلاح وتعلق به رغبة في الفضيلة وتبعه حتى لا تفوته الفرصة. ولم يتأن في إظهار ولائه وحرصه عليه لما علم أنه إمامه. أما الإمام فلم يفاجأ بأبي حمزة فاسمه مكتوب عندهم (عليهم السلام) في ديوان شيعتهم وأنه من الناجين المسجلين في صحفهم.

So his love was the love of the righteous people, and attached by it for a desire for virtue, and followed him<sup>asws</sup> so as not to miss an opportunity. And he was not slow to manifest his Wilayah and his eagerness to him<sup>asws</sup>, when he came to know that he<sup>asws</sup> is his Imam<sup>asws</sup>. The Imam<sup>asws</sup>, however, was not surprised by Abu Hamza, for

his name was inscribed with them<sup>asws</sup> in a register of their<sup>asws</sup> Shias, and he was from the Salvaged ones enrolled in their<sup>asws</sup> Parchments.

فقد ورد أن علي بن أبي حمزة [ الثمالي ] وأبا بصير قالوا: كان لنا موعد على أبي جعفر (عليه السلام) فدخلنا عليه أنا وأبو ليلى فقال: يا سكينه هلمي بالمصباح ! فأنت بالمصباح ثم قال: هلمي بالسفط الذي في موضع كذا وكذا، قال: فأنته بسفط هندي أو سندي ففض خاتمه، ثم أخرج منه صحيفة صفراء،

So it has been reported that Ali Bin Abu Hamza Al-Sumaly and Abu Baseer both said, 'There was an appointment for us with Abu Ja'far<sup>asws</sup>, so we came to him<sup>asws</sup>, us and Abu Layli, so he<sup>asws</sup> said: 'O Sakina! Come with the lantern!' So she brought the lantern. Then the Imam<sup>asws</sup> said: 'Come with the box which is in such and such a place'. So she came with an Indian box, so he<sup>asws</sup> broke its seal, then extracted from it a yellow Parchment.

فقال علي: فأخذ يدرجها من أعلاها وينشرها من أسفلها حتى إذا بلغ ثلثها أور بعها نظر إلي فارتعدت فرائصي حتى خفت على نفسي، فلما نظر إلي في تلك الحال وضع يده على صدري فقال: أبرئت أنت ؟ قلت: نعم جعلت فداك، قال: ليس عليك بأس ثم قال: ادن فدنوت، فقال لي: ما ترى ؟ قلت: اسمي واسم أبي وأسماء أولادي أعرفهم، فقال: يا علي لولا أن لك ما عندي ما ليس لغيرك ما اطلعتك على هذا، أما انهم سيزادون على عدد ما هاهنا. قال علي بن أبي حمزة: فمكثت والله بعد ذلك عشرين سنة ثم ولد لي الأولاد بعدد ما رأيت في تلك الصحيفة.

So Ali said, 'He<sup>asws</sup> grabbed it from its top and opened it from its bottom until when he<sup>asws</sup> reached a third of it, or a quarter of it, he<sup>asws</sup> looked at me, and my muscles below my shoulders were twitching upon myself. So when he<sup>asws</sup> looked at me being in that state, he<sup>asws</sup> placed his<sup>asws</sup> hand upon my chest, so he<sup>asws</sup> said: 'Are you free from it?' I said, 'Yes, may I be sacrificed for you<sup>asws</sup>!' He<sup>asws</sup> said: 'There is no problem with you'. Then he<sup>asws</sup> said: 'Come nearer'. So I approached. So he<sup>asws</sup> said to me: 'What do you see?' I said, 'My name, and the name of my father, and the names of my children. I recognise them'. So he<sup>asws</sup> said: 'O Ali! What is with me<sup>asws</sup> is for you, not for the others, to be notified of this. But these numbers would be increasing from what is over here'. Ali Bin Abu Hamza said, 'By Allah<sup>azwj</sup>! After it, I waited for twenty years, then there were born unto me the number of children of what I had seen in that Parchment'.

وتتكرر زيارة الإمام (عليه السلام) للكوفة، ويتكرر اللقاء بأبي حمزة في مسجدها، فقد عرف شمائل الإمام وهدية، ولنرى كيف يصف لنا أبو حمزة الإمام زين العابدين ولقائه به. قال أبو حمزة: بينا أنا قاعد بيوما في المسجد عند [ الاسطوانة ] السابعة، إذا برجل مما يلي أبواب كندة وقد دخل، فنظرت إلى أحسن الناس وجها وأطيبهم ريحا وأنظفهم ثوبا، معمم بلا طيلسان ولا ازار، عليه قميص ودراعة وفي رجليه نعلان عريبان، فخلع نعليه، ثم قام عند السابعة ورفع مسبحته حتى بلغنا شحمتي اذنيه ثم أرسلهما بالتكبير فلم يبق في بدني شعرة إلا قامت. ثم صلى أربع ركعات أحسن ركوعهن وسجودهن.

And Abu Hamza repeatedly met with the Imam at Al-Kufa in its Masjid, so he had recognised the merits of the Imam<sup>asws</sup> and his<sup>asws</sup> gifts (Ahadeeth), and we can see how Abu Hamza described for us his meeting with the Imam Zayn Al-Abideen<sup>asws</sup>.

Abu Hamza said, 'One day I was seated in the Masjid by the seventh pillar, when a man entered from the doors of Kinda. So I looked at the most handsome of the people of face, and the most perfumed of them in aroma, and the cleanest of the them in clothes, without a large robe upon him or a trouser. Upon him<sup>asws</sup> was a shirt and a loose outer garment. And in his<sup>asws</sup> feet were Arabian slippers. So he<sup>asws</sup> took off his<sup>asws</sup> slippers, then stood by the seventh (pillar) and raised his<sup>asws</sup> hands until

they reached to his<sup>asws</sup> earlobes. Then he<sup>asws</sup> exclaimed the Greatness (of Allah<sup>azwj</sup> - Takbeer). So there did not remain a single hair in my body except that it stood. Then he<sup>asws</sup> Prayed four Cycles with the best Bowings and Prostrations.

## Other situations

قال أبو حمزة: رأيت علي بن الحسين (عليهما السلام) يصلي فسقط رداؤه عن منكبيه، قال: فلم يسوه حتى فرغ من صلاته. قال: فسألته عن ذلك، فقال: ويحك! أتدري بين يدي من كنت؟ إن العبد لا تقبل منه صلاة إلا ما أقبل منها، فقلت: جعلت فداك هلكتنا، فقال: كلا إن الله تعالى يتم ذلك بالنوافل.

Abu Hamza said, 'I saw Ali<sup>asws</sup> Bin Al-Husayn<sup>asws</sup> Praying, so his<sup>asws</sup> robe fell from his<sup>asws</sup> shoulders, but he<sup>asws</sup> did not straighten it until he<sup>asws</sup> was free from his<sup>asws</sup> Prayer. So I asked him<sup>asws</sup> about that, so he<sup>asws</sup> said: 'Woe be unto you! Do you know Who was in front of me<sup>asws</sup>? The servant, a Prayer is not Accepted from him except what is Accepted from it'. So I said, 'May I be sacrificed for you<sup>asws</sup>, we are destroyed!' So he<sup>asws</sup> said: 'Never. Allah<sup>azwj</sup> the High Completes that with the 'لنوافل' Optional (Prayers).'

وفي موقف آخر، قال أبو حمزة: رأيت علي بن الحسين (عليهما السلام) في فناء الكعبة في الليل وهو يصلي، فأطال القيام حتى جعل مرة يتوكأ على رجله اليمنى ومرة على رجله اليسرى.

And in another situation, Abu Hamza said, 'I saw Ali<sup>asws</sup> Bin Al-Husayn<sup>asws</sup> in the patio of the Kabah and he<sup>asws</sup> was Praying. So he<sup>asws</sup> prolonged his<sup>asws</sup> standing to such an extent that sometimes he<sup>asws</sup> was leaning upon his<sup>asws</sup> right leg, and sometimes leaning upon his<sup>asws</sup> left'.

وقال أبو حمزة: كان علي بن الحسين (عليهما السلام) إذا سافر صلى ركعتين ثم ركب راحته وبقي مواليه ينتظرون فيقف ينتظروهم، فقيل له: ألا تنههم؟ فقال: إني أكره أن أنهى عبدا إذا صلى والسنة أحب إلي.

And Abu Hamza said, 'When Ali<sup>asws</sup> Bin Al-Husayn<sup>asws</sup> travelled, he<sup>asws</sup> would Pray two Cycles, then ride upon his<sup>asws</sup> ride, and his<sup>asws</sup> friends remained Praying so he<sup>asws</sup> would await them. It was said to him<sup>asws</sup>, 'Are you not preventing them?' So he<sup>asws</sup> said: 'I<sup>asws</sup> dislike that I<sup>asws</sup> should prevent a servant when he Prays, and the Sunnah is beloved to me<sup>asws</sup>'.

قال أبو حمزة: صليت مع علي بن الحسين صلوات الله عليه الفجر بالمدينة في يوم الجمعة فدعا مولاة له يقال لها وشيكة وقال لها: لا يقفن على بابي اليوم سائل إلا أعطيتموه، فإن اليوم الجمعة. فقلت له: ليس كل من يسأل محق جعلت فداك؟ فقال: يا ثابت أخاف أن يكون بعض من يسألنا محقا فلا نطعمه ونرده فينزل بنا أهل البيت ما نزل بيعقوب وآله، أطعموهم أطعموهم.

Abu Hamza said, 'I Prayed with Ali<sup>asws</sup> Bin Al-Husayn<sup>asws</sup>, the Fajr Prayer at Al-Medina. So he<sup>asws</sup> called his<sup>asws</sup> maid called Washeyka and said to her: 'No beggar should pause at my<sup>asws</sup> door today except that you feed him, for today is the day of Friday'. So I said to him<sup>asws</sup>, 'May I be sacrificed for you<sup>asws</sup>! Not everyone who begs is right (deserving)?' So the Imam<sup>asws</sup> said: 'O Sabit! I<sup>asws</sup> fear that there would be one who begs us who is deserving and we do not feed him, and we return him, and there would befall upon us<sup>asws</sup>, the People<sup>asws</sup> of the Ahl Al-Bayt, which befall upon Yaqoub<sup>as</sup> and his<sup>as</sup> family. Feed them! Feed them!'

وقال أبو حمزة: كان علي بن الحسين يحمل جراب الخبز على ظهره بالليل فيتصدق به ويقول: ان صدقة السر تطفئ غضب الرب عزوجل.

And Abu Hamza said, 'Ali<sup>asws</sup> Bin Al-Husayn<sup>asws</sup> used to carry a bag of bread upon his<sup>asws</sup> back at night, so he<sup>asws</sup> would give it in charity, and he<sup>asws</sup> was saying: 'The charity in secrecy extinguishes the Anger of the Lord<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic'.

وقال أيضا: كان علي بن الحسين (عليهما السلام) ليخرج في الليلة الظلماء فيحمل الجراب فيه الصرر من الدنانير والدرهم حتى يأتي بابا بابا فيقرعه ثم يناول من يخرج إليه. فلما مات علي بن الحسين (عليهما السلام) فقدوا ذلك، فعلموا أن علي بن الحسين (عليهما السلام) الذي كان يفعل ذلك.

And he said as well, 'Ali<sup>asws</sup> Bin Al-Husayn<sup>asws</sup> used to go out in the darkness of the night, and would carry the bag in which would be hubs of Dinars and Dirhams until he<sup>asws</sup> would come to a door after a door. So he<sup>asws</sup> would knock upon it, then give it to the one who came out to him<sup>asws</sup>. So when Ali<sup>asws</sup> Bin Al-Husayn<sup>asws</sup> passed away, that was missed. Then it came to be known that it was Ali<sup>asws</sup> Bin Al-Husayn<sup>asws</sup> who used to do that'.

## The Prayer for Illness

قال أبو حمزة: عرض بي وجع في ركبتي، فشكوت ذلك إلى أبي جعفر (عليه السلام) فقال: إذا أنت صليت فقل: " يا أجود من أعطى ويا خير من سئل ويا أرحم من استرحم، إرحم ضعفي وقلة حيلتي وعافني من وجعي " قال: ففعلته فعوفيت (1).

Abu Hamza said, 'I had pain in my knees, so I complained about that to Abu Ja'far<sup>asws</sup>, so he<sup>asws</sup> said: 'When you Pray, so say,

'يا أجود من أعطى ويا خير من سئل ويا أرحم من استرحم، إرحم ضعفي وقلة حيلتي وعافني من وجعي'

'O most Benevolent of the ones who give, and O Good to the one who asks, and O Most Merciful of the ones who are merciful, have Mercy upon my weakness, and the lack of my confidence, and Restore my health from my pain'.

He said, 'So I did it, and was healthy'.

## The supplication for the adversities

قال أبو حمزة: انكسرت يد ابني مرة فأتيت به يحيى بن عبد الله المجبر فنظر إليه فقال: أرى كسرا قبيحا، ثم صعد غرفته ليجي بعصابة ورفادة فذكرت في ساعتى تلك ما علمني علي بن الحسين زين العابدين (عليه السلام) فأخذت يد ابني فقرأت عليه ومسحت الكسر فاستوى الكسر باذن الله تعالى

Abu Hamza said, 'Once, the hand of my son broke, so I came with him to Yahya Bin Abdullah Al-Majbar, so he looked at him, so he said, 'I see an ugly break'. Then he went up to his room to get the ashes and plaster. So I remembered in that time of mine what Ali<sup>asws</sup> Bin Al-Husayn Zayn Al-Abideen<sup>asws</sup> had taught me. So I grabbed the hand of my son, and recited it upon him, and wiped upon the break. So the break evened out by the Permission of Allah<sup>azwj</sup>.

فنزل يحيى بن عبد الله فلم ير شيئاً فقال: ناولني اليد الأخرى فلم ير كسراً، فقال: سبحان الله أليس عهدي به كسراً قبيحاً فما هذا؟ أما إنه ليس بعجيب من سحركم معاشر الشيعة فقلت: تكلتك أمك ليس هذا بسحر بل إنني ذكرت دعاء سمعته من مولاي علي بن الحسين (عليهما السلام) فدعوت به، فقال: علمنيه، فقلت: ابعدما سمعت ما قلت! لا ولا نعمة عين، لست من أهله.

So Yahya Bin Abdullah descended, but he did not see anything. So he said, 'Give me the other hand'. But he did not see a break, so he said, 'Glory be to Allah<sup>azwj</sup>! Was this not an ugly break, so what is this? But, this is not strange from your sorcery, O group of the Shiah'. So I said, 'May your mother be bereft of you! This is not by sorcery, but I remembered a supplication which I heard from my Master<sup>asws</sup> Ali<sup>asws</sup> Bin Al-Husayn<sup>asws</sup>, so I supplicated by it'. So he said, 'Teach it to me'. So I said, 'After having heard what you just said! No, and no Blessing of the eye. You are not from its deserving ones'.

## The Final Hadeeth

قال أبو حمزة: قلت لأبي عبد الله (عليه السلام): جعلت فداك قد كبر سني ودق عظمي واقترب أجلي، وقد خفت أن يدركني قبل هذا الأمر الموت، قال: فقال لي: يا أبا حمزة أو ما ترى الشهيد إلا من قتل؟ قلت: نعم جعلت فداك فقال لي: يا أبا حمزة من آمن بنا وصدق حديثنا، وانتظر أمرنا، كان كمن قتل تحت راية القائم، بل والله تحت راية رسول الله (صلى الله عليه وآله).

Abu Hamza said, 'I said to Abu Abdullah<sup>asws</sup>, 'May I be sacrificed for you<sup>asws</sup>! I have aged a lot, and my bones are brittle, and my term is near (to end), and I fear that the death would come to me before this matter (Rising of Al-Qaim<sup>asws</sup>)'. So he<sup>asws</sup> said to me: 'O Abu Hamza! Or are you not viewing the martyr except as the one who is killed?' I said, 'Yes, may I be sacrificed for you<sup>asws</sup>'. So he<sup>asws</sup> said to me: 'O Abu Hamza! The one who believes in us<sup>asws</sup>, and ratifies our<sup>asws</sup> Ahadeeth, and awaits our<sup>asws</sup> matter (Rising of Al-Qaim<sup>asws</sup>), would be like the one who would be killed under the flag of Al-Qaim<sup>asws</sup>. But, by Allah<sup>azwj</sup>, (like the one who is killed) under the flag of Rasool-Allah<sup>saww</sup>'.

ذلك هو أبو حمزة عاش حياته انتظارا ليزوغ فجر العدل وظهور دولة آل محمد (صلى الله عليه وآله).

That was Abu Hamza. He lived his life awaiting the dawn of justice, and the appearance of the government of the Progeny<sup>asws</sup> of Muhammad<sup>saww</sup>.

## The Hadeeth regarding the death

قال أبو حمزة: قلت لأبي جعفر (عليه السلام): ما يصنع بأحد عند الموت؟ قال: أما والله يا أبا حمزة ما بين أحدكم وبين أن يرى مكانه من الله ومكانه منا يقر به عينه إلا أن يبلغ نفسه هاهنا ثم أهوى بيده إلى نحره، ألا ابشرك يا أبا حمزة؟ فقلت: بلى جعلت فداك،

Abu Hamza said, 'I said to Abu Ja'far<sup>asws</sup>, 'What is done with one during the death'. He<sup>asws</sup> said: 'But, by Allah<sup>azwj</sup>, O Abu Hamza! What is between one of you and him seeing his place from Allah<sup>azwj</sup> and his place from us<sup>asws</sup>, by which his eyes would be delighted, except the his soul reaches over here' – and he<sup>asws</sup> gestured by his<sup>asws</sup> hand to his<sup>asws</sup> throat. 'Shall I<sup>asws</sup> give you the good news, O Abu Hamza?' So I said, 'Yes, may I be sacrificed for you<sup>asws</sup>!'

قال إذا كان ذلك أتاه رسول الله (صلى الله عليه وآله) وعلي (عليه السلام) معه، قعد عند رأسه فقال له رسول الله (صلى الله عليه وآله): أما تعرفني؟ أنا رسول الله هلم إلينا فما أمامك خير لك مما خلفت أما ما كنت تخاف فقد أمنتته، وأما ما كنت ترجو فقد هجمت عليه. أيتها الروح اخرجي إلى روح الله ورضوانه، ويقول له علي (عليه السلام) مثل قول رسول الله (صلى الله عليه وآله)،

The Imam<sup>asws</sup> said: 'When it would be that, Rasool-Allah<sup>saww</sup> comes and Ali<sup>asws</sup> is with him<sup>saww</sup>. So they<sup>asws</sup> sit besides his head. So Rasool-Allah<sup>saww</sup> says to him: 'Do you recognise me<sup>saww</sup>? I<sup>asws</sup> am Rasool-Allah<sup>saww</sup> Come to us<sup>asws</sup>, for what is in front of you is better for you than what is behind you. As for what you had feared, so you have been Secured from it, and as for what you had hoped for, so you have come up suddenly to it. O you soul! Come out to the Spirit of Allah<sup>azwj</sup> and His<sup>azwj</sup> Pleasure'. And Ali<sup>asws</sup> says to him similar to the words of Rasool-Allah<sup>saww</sup>.

ثم قال: يا أبا حمزة ألا اخبرك بذلك من كتاب الله؟ قوله: \* (الذين ءامنوا وكانوا يتقون) \*.

Then he<sup>asws</sup> said: 'O Abu Hamza! Shall I<sup>asws</sup> inform you of that from the Book of Allah<sup>azwj</sup>? His<sup>azwj</sup> Words **[10:63] Those who had believed and were pious**'.

فهنيئا لك يا أبا حمزة هذه الخاتمة والمنزلة ورحمك الله أيها العبد الصالح وسلام عليك يوم ولدت ويوم مت ويوم تبعث حيا.

So, congratulations to you, O Abu Hamza! This is the conclusion and the status, and may Allah<sup>azwj</sup> have Mercy upon you, O you righteous servant, and peace be upon you on the day you were born, and the day you die, and the day you would be Resurrected alive'.